

2021 ❖ 2024

# Plan Director de las Enseñanzas en Euskera

upna

Universidad Pública de Navarra  
Nafarroako Unibertsitate Publikoa



INTRODUCCIÓN

**1** DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

**2** EJES Y OBJETIVOS  
ESPECÍFICOS

SEGUIMIENTO  
DEL PLAN

# Introducción

En los últimos años, la oferta de grados de la Universidad Pública de Navarra (UPNA) ha crecido de forma notable. Con el fin de optimizar los recursos docentes, la implantación de estos grados ha sido, inicialmente, en castellano. Sin embargo, trascurridos los primeros cursos desde la puesta en marcha de los nuevos grados, en estos momentos, disponemos de una foto más precisa de, por un lado, la demanda de los nuevos y antiguos grados y, por el otro, del número de estudiantes euskaldunes en cada una de las titulaciones. Es, por lo tanto, el momento de planificar de forma sistemática y ordenada la futura docencia en euskera, estableciendo prioridades y buscando las fórmulas para que esta oferta sea estable y de calidad.

La oferta de enseñanzas en euskera no puede responder a impulsos desordenados y apresurados. Por ello, es fundamental que la oferta identifique, en primer lugar, a las necesidades que la sociedad navarra tiene de profesionales euskaldunes capacitados en diversos ámbitos. En segundo lugar, las enseñanzas en euskera deben garantizar la calidad en la docencia, para lo que debemos

asegurar la adecuada capacitación del profesorado (lingüística y académica) y la disponibilidad de materiales suficientes y actualizados. En tercer lugar, debe ser una oferta sostenible desde la perspectiva de los recursos públicos e impartida por un cuerpo docente estable.

El presente Plan Director de las Enseñanzas en Euskera es una acción recogida en el **V Plan Estratégico de la Universidad**, en el que la UPNA se compromete a avanzar en la normalización del euskera. La misión y objeto de este Plan es, por lo tanto, formular los mecanismos para responder a este compromiso estratégico que la UPNA ha adquirido con la sociedad. En esta línea, el Gobierno de Navarra está elaborando el **II Plan Estratégico del Euskara** en el que la Universidad participa de forma explícita como protagonista de algunas acciones y, de forma implícita, como elemento fundamental en la apuesta por normalizar el euskera y contribuir a construir, citando literalmente el Plan, un **nuevo paradigma para el euskera**, que tiene por ejes principales la integración, el respeto y la dinamización social y económica.

1 DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

2 EJES Y  
OBJETIVOS  
ESPECÍFICOS

SEGUIMIENTO  
DEL PLAN

1

# Diagnóstico: euskera en la UPNA

# deu

1.1.  
DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA

1.2.  
OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA

## 1.1

## Demanda de enseñanzas en euskera

En este apartado se analizan el número actual y potencial de estudiantes euskaldunes matriculados en la universidad y sus niveles de conocimiento del euskera.

En la [Tabla 1](#) se muestra el alumnado presentado a las pruebas de acceso a la universidad por modelo educativo (castellano y euskera), tanto en la convocatoria ordinaria como en la extraordinaria, durante los años 2011-2020.

**Tabla 1.** Estudiantes presentados a las pruebas de acceso a la universidad 2011-2020

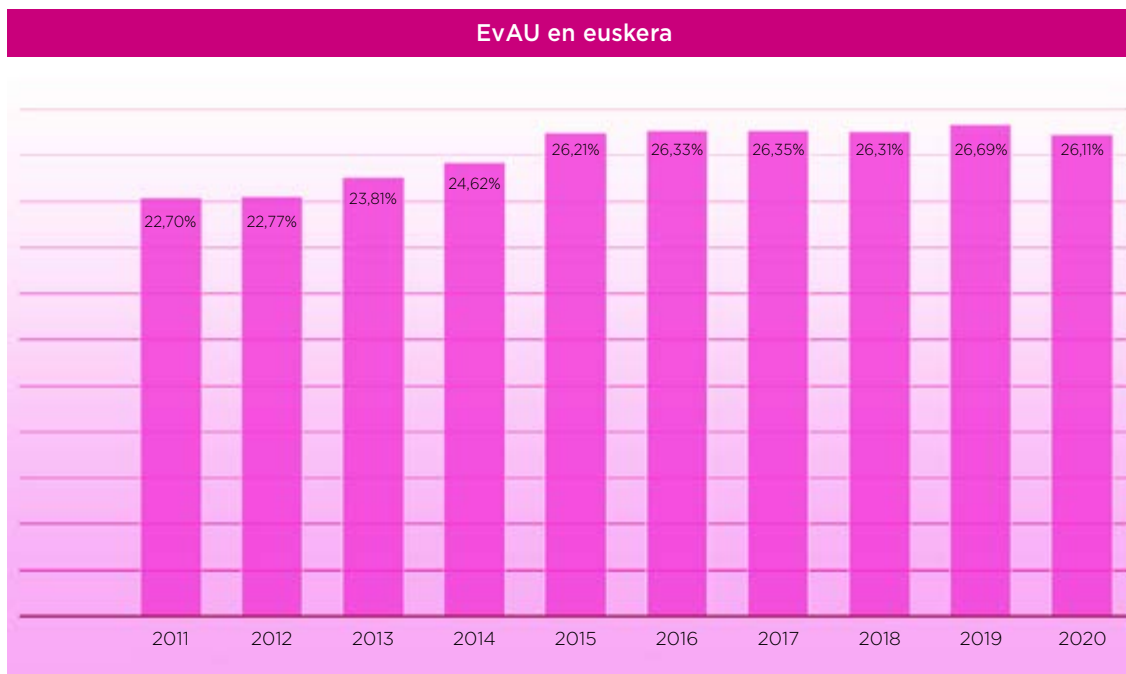
	Modelos G + A (Castellano)			Modelo D (Euskera)			Total	% Euskera
	Ordinaria	Extraordinaria	Total	Ordinaria	Extraordinaria	Total		
2011	1830	428	<b>2258</b>	567	96	<b>663</b>	2921	<b>22,70%</b>
2012	1906	390	<b>2296</b>	562	115	<b>677</b>	2973	<b>22,77%</b>
2013	1895	422	<b>2317</b>	608	116	<b>724</b>	3041	<b>23,81%</b>
2014	2010	342	<b>2352</b>	666	102	<b>768</b>	3120	<b>24,62%</b>
2015	1946	362	<b>2308</b>	723	97	<b>820</b>	3128	<b>26,21%</b>
2016	1982	354	<b>2336</b>	743	92	<b>835</b>	3171	<b>26,33%</b>
2017	2009	322	<b>2331</b>	748	86	<b>834</b>	3165	<b>26,35%</b>
2018	2137	289	<b>2426</b>	800	66	<b>866</b>	3292	<b>26,31%</b>
2019	2223	290	<b>2513</b>	841	74	<b>915</b>	3428	<b>26,69%</b>
2020	2597	170	<b>2767</b>	940	38	<b>978</b>	3745	<b>26,11%</b>

Fuente: Sección de Acceso, becas y títulos.

1  
DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

1.1.  
DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA

1.2.  
OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA



**Figura 1.** Evolución de la matrícula a las pruebas de acceso a la universidad en euskera.  
**Fuente:** Sección de Acceso, becas y títulos.

En la **Figura 1** se representa la evolución de la matrícula a las pruebas de acceso a la universidad en euskera, que ha aumentado notablemente en los últimos años, pasando de 663 estudiantes en 2011 a 978 en 2020. Del mismo modo, la proporción del alumnado que ha realizado la prueba en euskera ha crecido entorno al 5%, pasando del 21,3% al 26,1%. Este porcentaje se ha estabilizado en los últimos años, experimentando un crecimiento en términos absolutos análogo al de la matrícula de castellano.

En la **Tabla 2** se muestra la evolución del conocimiento del euskera por parte del alumnado de la UPNA. La evolución del alumnado de la UPNA con conocimiento bueno o muy bueno del euskera sigue también una senda creciente, pasando del 20,18% en 2005 al 30,75% en la actualidad. Esta tendencia es coherente con la evolución ascendente de la matrícula en el modelo D y en la prueba de acceso a la universidad en euskera (Tabla 1). Asimismo, revela que existe un importante potencial interno de estudiantes euskaldunes que

1  
**DIAGNÓSTICO:  
 EUSKERA EN  
 LA UPNA**

1.1.  
**DEMANDA DE  
 ENSEÑANZAS EN  
 EUSKERA**

1.2.  
**OFERTA DE  
 ENSEÑANZAS EN  
 EUSKERA**

pueden estar interesados en actividades formativas en euskera.

La **Figura 2** muestra un ligero descenso en el porcentaje de alumnos que hablan euskera en el último curso. Esto se debe fundamentalmente a que la Universidad ha sido capaz de atraer alumnos de

otras comunidades no vascofonas, particularmente, en los nuevos grados como Medicina, Psicología, Biotecnología o Ingeniería Biomédica. En todo caso, este descenso es solo porcentual puesto que, en números absolutos, el número de estudiantes euskaldunes ha crecido de forma sostenida.

**Tabla 2.** Conocimiento del euskera de los estudiantes de la UPNA

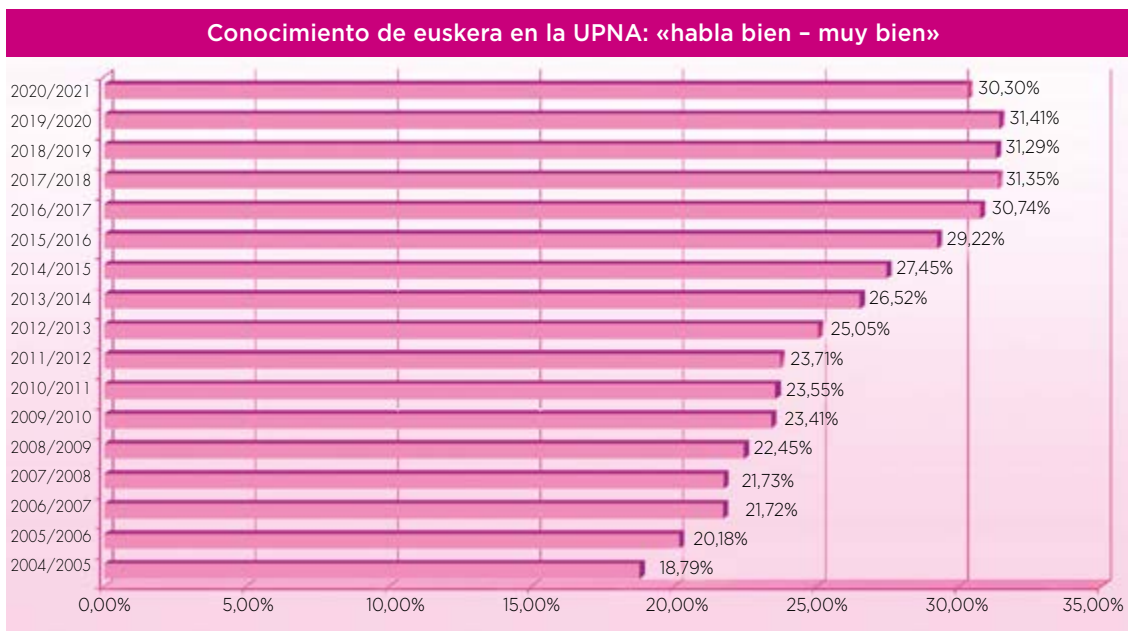
Curso	Sin datos	Ninguno	Algo	Bueno-Muy bueno	Total
2004/2005	905 <b>13,33%</b>	3823 <b>56,30%</b>	787 <b>11,59%</b>	1276 <b>18,79%</b>	6791
2005/2006	542 <b>7,42%</b>	4460 <b>61,02%</b>	832 <b>11,38%</b>	1475 <b>20,18%</b>	7309
2006/2007	214 <b>3,13%</b>	4295 <b>62,86%</b>	840 <b>12,29%</b>	1484 <b>21,72%</b>	6833
2007/2008	234 <b>3,29%</b>	4468 <b>62,73%</b>	873 <b>12,26%</b>	1548 <b>21,73%</b>	7123
2008/2009	235 <b>3,21%</b>	4528 <b>61,94%</b>	906 <b>12,39%</b>	1641 <b>22,45%</b>	7310
2009/2010	236 <b>3,34%</b>	4283 <b>60,54%</b>	900 <b>12,72%</b>	1656 <b>23,41%</b>	7075
2010/2011	261 <b>3,75%</b>	4137 <b>59,45%</b>	922 <b>13,25%</b>	1639 <b>23,55%</b>	6959
2011/2012	418 <b>6,22%</b>	3792 <b>56,44%</b>	916 <b>13,63%</b>	1593 <b>23,71%</b>	6719
2012/2013	417 <b>6,30%</b>	3621 <b>54,75%</b>	919 <b>13,89%</b>	1657 <b>25,05%</b>	6614
2013/2014	452 <b>6,59%</b>	3608 <b>52,59%</b>	981 <b>14,30%</b>	1819 <b>26,52%</b>	6860
2014/2015	541 <b>7,69%</b>	3542 <b>50,32%</b>	1024 <b>14,55%</b>	1932 <b>27,45%</b>	7039
2015/2016	558 <b>8,15%</b>	3300 <b>48,20%</b>	988 <b>14,43%</b>	2001 <b>29,22%</b>	6847
2016/2017	539 <b>7,82%</b>	3245 <b>47,08%</b>	990 <b>14,36%</b>	2119 <b>30,74%</b>	6893
2017/2018	509 <b>7,32%</b>	3254 <b>46,78%</b>	1012 <b>14,55%</b>	2181 <b>31,35%</b>	6956
2018/2019	494 <b>7,06%</b>	3301 <b>47,14%</b>	1016 <b>14,51%</b>	2191 <b>31,29%</b>	7002
2019/2020	410 <b>5,67%</b>	3514 <b>48,60%</b>	1036 <b>14,33%</b>	2271 <b>31,41%</b>	7231
2020/2021	342 <b>4,57%</b>	3835 <b>51,19%</b>	1044 <b>13,94%</b>	2270 <b>30,30%</b>	7491

Fuente: Encuesta sociolingüística de la UPNA.

1  
DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

1.1.  
DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA

1.2.  
OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA



**Figura 2.** Evolución del porcentaje de estudiantes de la UPNA que hablan bien o muy bien el euskera.  
Fuente: Encuesta sociolingüística.

## 1.2

# Oferta de enseñanzas en euskera

La oferta de asignaturas en euskera también ha experimentado un notable crecimiento en los últimos años, particularmente desde la introducción del Espacio Europeo de Educación Superior. En todo caso, este crecimiento no ha sido homogéneo en todos los grados, siendo más intenso en aquellos con mayor número

de estudiantes matriculados como las Ingenierías y los grados de la Facultad de Económicas y Empresariales.

En la **Tabla 3** se muestra el porcentaje de los créditos de cada Grado que se puede cursar en euskera respecto del total de créditos del plan de estudios del Grado en los últimos 5 cursos académicos. Además, para el curso 2020-21 se detallan los créditos ofertados por Grado. Destaca el notable crecimiento en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales y la consolidación de la oferta en las Ingenierías.

1  
**DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA**

1.1.  
**DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

1.2.  
**OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

**Tabla 3.** Oferta de créditos en euskera por Grado.

Centro/Titulación	Curso 2016-17	Curso 2017-18	Curso 2018-19	Curso 2019-20	Curso 2020-21		
	% créditos euskera	% créditos euskera	% créditos euskera	% créditos euskera	% créditos euskera	Total créditos euskera	Total créditos
<b>Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales</b>					<b>54%</b>	<b>258</b>	<b>480</b>
Economía	30%	30%	35%	48%	53%	126	240
Administración y Dirección de Empresas	40%	40%	45%	53%	55%	132	240
<b>Esc. Técnica Superior de Ing. Industrial, Informática y de Telecomunicación</b>					<b>26%</b>	<b>417</b>	<b>1620</b>
Ingeniería Informática	18%	18%	18%	18%	18%	42	240
Ingeniería en Tecnologías Industriales	40%	40%	43%	43%	44%	105	240
Ingeniería en Tecnologías de Telecomunicación	18%	18%	18%	18%	20%	48	240
Ingeniería Eléctrica y Electrónica	28%	28%	30%	30%	30%	72	240
Ingeniería Mecánica	39%	41%	45%	45%	45%	108	240
Ingeniería Biomédica			60%	35%	23%	42	180
Ingeniería en Diseño Mecánico	0%	0%	0%	0%	0%	0	240
<b>Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Educación</b>					<b>56%</b>	<b>600</b>	<b>1080</b>
Maestro en Educación Infantil	93%	93%	93%	90%	93%	222	240
Maestro en Educación Primaria	93%	93%	93%	90%	93%	222	240
Sociología Aplicada	23%	25%	25%	25%	25%	60	240
Trabajo Social	28%	30%	30%	30%	30%	72	240
Historia y Patrimonio				0%	20%	24	120
<b>Facultad de Ciencias Jurídicas</b>					<b>13%</b>	<b>60</b>	<b>480</b>
Derecho	10%	13%	15%	23%	18%	42	240
Relaciones Laborales y Recursos Humanos	10%	10%	8%	8%	8%	18	240
<b>Facultad de Ciencias de la Salud</b>					<b>5%</b>	<b>36</b>	<b>720</b>
Enfermería	5%	3%	8%	10%	13%	30	240
Psicología				0%	0%	0	120
Medicina				0%	0%	0	120
Fisioterapia	0%	0%	3%	3%	3%	6	240
<b>Escuela Técnica Superior de Ingeniería Agronómica y Biociencias</b>					<b>12%</b>	<b>126</b>	<b>1020</b>
Ingeniería Agroalimentaria y del Medio Rural	33%	33%	29%	28%	28%	66	240
Innovación de Procesos y Productos Alimentarios	10%	10%	11%	10%	13%	30	240
Ciencias			0%	0%	7%	12	180
Ciencias de Datos			0%	0%	3%	6	180
Biotecnología			0%	0%	7%	12	180

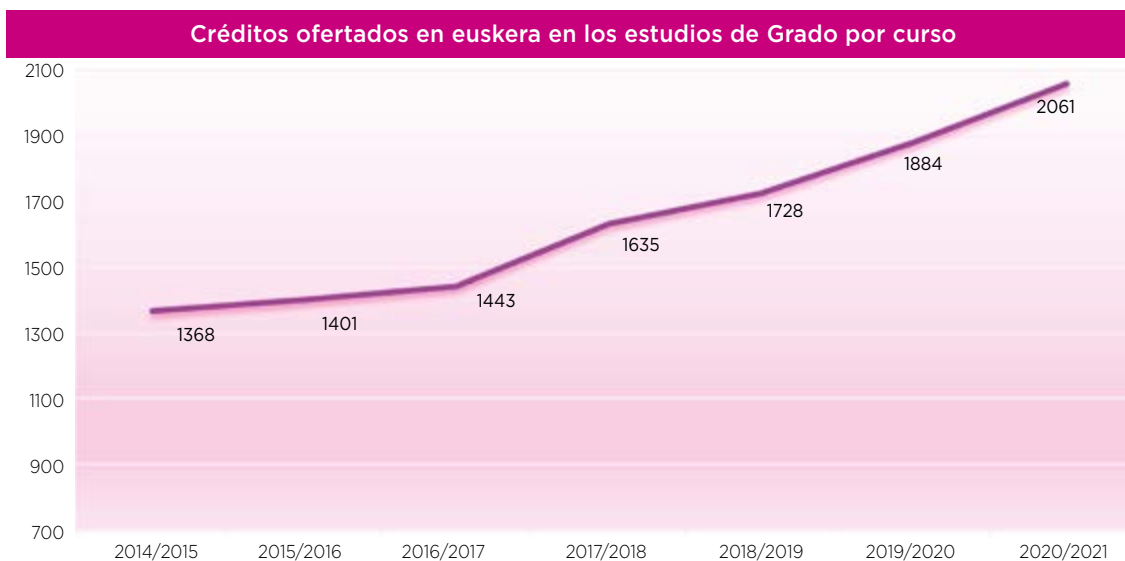
La tabla no incluye los programas internacionales y los dobles grados. Fuente: Sección de Análisis y Programación.

1  
DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

1.1.  
DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA

1.2.  
OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA





**Figura 3.** Total de créditos ofertados en euskera en los estudios de Grado de la UPNA.  
Fuente: Sección de Análisis y Programación.

La **Figura 3** evidencia que la oferta de créditos en euskera ha crecido de forma sostenida y estable durante los últimos años. Es importante poner en valor que, con la creación de nuevos grados, la estabilización de la oferta, como se aprecia en la **Tabla 3** implica la dotación de nuevos recursos adicionales, como claramente se observa en la **Figura 3**. En la medida en la que la oferta de la UPNA crece con los nuevos grados, idiomas o planes, para poder sostener el porcentaje de créditos en euskera, la oferta de asignaturas en esta lengua debe también crecer de forma análoga. Los créditos ofertados en euskera han aumentado en 426 créditos en los últimos 4 años, lo que

equivale, prácticamente, a dos grados íntegros.

Finalmente, en la **Tabla 4** se muestra el porcentaje de egresados que utiliza el euskera en su trabajo de forma más o menos frecuente. Se observa una diferencia muy sustancial entre grados, siendo los grados de la Facultad de Ciencias Humanas, Sociales y de la Educación (46,3%) y los grados de la Facultad de Ciencias de la Salud (48%) donde se concentra el mayor número de profesionales euskaldunes. Esta información es la base sobre la que definimos el concepto de proximidad a la hora de planificar la implantación de grados en euskera en la siguiente sección.

1  
**DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA**

1.1.  
**DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

1.2.  
**OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

**Tabla 4.** Uso del euskera en la actividad laboral.

	Total Frecuencia	EUSKERA %	Nulo %	Ocasional %	Frecuente %	Diario %
<b>Total UPNA</b>	<b>1111</b>	<b>23,4%</b>	<b>76,6%</b>	<b>6,6%</b>	<b>3,1%</b>	<b>13,7%</b>
<b>Grado UPNA</b>	<b>848</b>	<b>25,8%</b>	<b>74,2%</b>	<b>7,6%</b>	<b>3,5%</b>	<b>14,6%</b>
Grado en Ingeniería Agroalimentaria y del Medio Rural	38	24,1%	75,9%	0,0%	3,4%	20,7%
Grado en Innovación en Procesos y Productos Alimentarios	16	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
<b>ETSIAB</b>	<b>54</b>	<b>16,7%</b>	<b>83,3%</b>	<b>0,0%</b>	<b>2,4%</b>	<b>14,3%</b>
Grado en Ingeniería Informática	24	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Grado en Ingeniería en Tecnologías Industriales	94	11,7%	88,3%	5,2%	1,3%	5,2%
Grado en Ingeniería en Tecnologías de Telecomunicación	42	7,4%	92,6%	7,4%	0,0%	0,0%
Grado en Ingeniería Eléctrica y Electrónica	18	30,8%	69,2%	15,4%	7,7%	7,7%
Grado en Ingeniería Mecánica	48	2,4%	97,6%	0,0%	2,4%	0,0%
Grado en Ingeniería en Diseño Mecánico	15	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
<b>ETSIIT</b>	<b>241</b>	<b>8,2%</b>	<b>91,8%</b>	<b>4,1%</b>	<b>1,5%</b>	<b>2,6%</b>
Grado en Economía	22	13,3%	86,7%	6,7%	6,7%	0,0%
Grado en Administración y Dirección de Empresas	87	19,7%	80,3%	9,1%	4,5%	6,1%
Grado en Administración y Dirección de Empresas (PI)	14	30,8%	69,2%	15,4%	0,0%	15,4%
Doble Grado Inter. Administración y Dirección de Empresas y Economía	13	0,0%	100,0%	0,0%	0,0%	0,0%
Doble en Administración y Dirección de Empresas y Derecho	26	9,5%	90,5%	9,5%	0,0%	0,0%
<b>FCEE</b>	<b>162</b>	<b>16,5%</b>	<b>83,5%</b>	<b>8,7%</b>	<b>3,1%</b>	<b>4,7%</b>

1  
**DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA**

1.1.  
**DEMANDA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

1.2.  
**OFERTA DE  
ENSEÑANZAS EN  
EUSKERA**

	Total Frecuencia	EUSKERA %	Nulo %	Ocasional %	Frecuente %	Diario %
<b>Total UPNA</b>	<b>1111</b>	<b>23,4%</b>	<b>76,6%</b>	<b>6,6%</b>	<b>3,1%</b>	<b>13,7%</b>
<b>Grado UPNA</b>	<b>848</b>	<b>25,8%</b>	<b>74,2%</b>	<b>7,6%</b>	<b>3,5%</b>	<b>14,6%</b>
Grado en Maestro en Educación Infantil	55	51,2%	48,8%	4,7%	4,7%	41,9%
Grado en Maestro en Educación Primaria	97	47,1%	52,9%	3,4%	1,1%	42,5%
Grado en Sociología Aplicada	10	33,3%	66,7%	0,0%	33,3%	0,0%
Grado en Trabajo Social	60	40,5%	59,5%	14,3%	9,5%	16,7%
<b>FCHSE</b>	<b>222</b>	<b>46,3%</b>	<b>53,7%</b>	<b>6,3%</b>	<b>4,6%</b>	<b>35,4%</b>
Grado en Derecho	42	12,0%	88,0%	4,0%	0,0%	8,0%
Grado en Relaciones Laborales y Recursos Humanos	26	4,8%	95,2%	4,8%	0,0%	0,0%
Doble en Administración y Dirección de Empresas y Derecho	26	9,5%	90,5%	9,5%	0,0%	0,0%
<b>FCJ</b>	<b>94</b>	<b>8,7%</b>	<b>91,3%</b>	<b>4,3%</b>	<b>0,0%</b>	<b>4,3%</b>
Grado en Enfermería	69	50,7%	49,3%	22,4%	10,4%	17,9%
Grado en Fisioterapia	32	41,9%	58,1%	16,1%	3,2%	22,6%
<b>FCS</b>	<b>101</b>	<b>48,0%</b>	<b>52,0%</b>	<b>20,4%</b>	<b>8,2%</b>	<b>19,4%</b>

Fuente: Análisis de la situación laboral y satisfacción con los estudios de Grado de los egresados del curso 2016-17, tras 3 años de egreso.

## 1 DIAGNÓSTICO: EUSKERA EN LA UPNA

### 1.1. DEMANDA DE ENSEÑANZAS EN EUSKERA

### 1.2. OFERTA DE ENSEÑANZAS EN EUSKERA

2

# Ejes y objetivos específicos

e o e

2.1.  
DOCENCIA

2.2.  
PROFESORADO

2.3.  
MATERIALES  
DOCENTES

2.4.  
FORMACIÓN

El Plan Director de las Enseñanzas en Euskera es una acción del V Plan Estratégico de la Universidad por lo que no corresponde definir nuevos objetivos estratégicos. Como objetivo estratégico asociado al propio plan, el Plan Estratégico

de la Universidad establece que debe servir para **avanzar en la normalización del euskera**. El Plan Director de las Enseñanzas en Euskera se estructura en base a cuatro ejes de actuación: docencia, profesorado, materiales docentes y formación (Tabla A1).

**Tabla A1.** Ejes y objetivos específicos del Plan Director de las Enseñanzas en Euskera 2021-24.

Acción	Objetivo operativo	Cronograma				Responsable
		2021	2022	2023	2024	
<b>EJE DOCENCIA</b>						
Elaborar planificación	<b>DOC1</b>	⊙				VR. ENSEÑANZAS/COMISIÓN
Implementar la planificación	<b>DOC2</b>		⊙	⊙	⊙	VR. ENSEÑANZAS/CENTROS
Impulsar proyectos de innovación docente	<b>DOC3</b>			⊙	⊙	VR. ENSEÑANZAS/EUSKERA/CSIE
<b>EJE PROFESORADO</b>						
Estabilización plantilla (perfiles)	<b>PROF1</b>	⊙	⊙	⊙	⊙	VR. PROFESORADO
Apoyar e incentivar la nueva oferta en euskera	<b>PROF2</b>	⊙				VR. PROFESORADO/EUSKERA
Impulsar la realización de TFE y Tesis en euskera	<b>PROF3</b>	⊙				CENTROS/DEPARTAMENTOS/INSTITUTOS
<b>EJE MATERIALES DOCENTES</b>						
Publicación de libros académicos en euskera	<b>MAT1</b>		⊙	⊙	⊙	EUSKERA/PUBLICACIONES
Creación de web de materiales docentes	<b>MAT2</b>		⊙	⊙	⊙	EUSKERA/BIBLIOTECA/UPV/EHU
Creación de materiales docentes audiovisuales	<b>MAT3</b>		⊙	⊙	⊙	EUSKERA/CSIE
<b>EJE FORMACION EUSKERA</b>						
Curso de tecnificación anual y online	<b>FOR1</b>		⊙	⊙	⊙	EUSKERA/CSIE
Cursos de euskera profesional por ámbito	<b>FOR2</b>			⊙	⊙	EUSKERA/CENTROS
Optativa de euskera de Navarra	<b>FOR3</b>		⊙	⊙	⊙	EUSKERA/FILOLOGIA

## 2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

### 2.1. DOCENCIA

### 2.2. PROFESORADO

### 2.3. MATERIALES DOCENTES

### 2.4. FORMACIÓN

# Docencia

## ■ Objetivos

- **DOC1.** Elaborar la planificación para la implantación de docencia en euskera en los grados ofertados en la UPNA.
- **DOC2.** Incorporar a la oferta académica las asignaturas en euskera.
- **DOC3.** Impulsar proyectos de innovación docente en asignaturas impartidas en euskera en el marco de la convocatoria PINNE.

## ■ Descripción

### DOC1. Elaborar la planificación

Desde el Vicerrectorado de Enseñanzas y la Comisión de Planificación Lingüística se fijarán el número de créditos ECTS a ofertar en euskera para cada grado. Para hacerlo, se tendrán en cuenta los siguientes parámetros:

#### A. Proximidad

- a) **ALTA:** Aquellos grados cuyos egresados desarrollen su actividad en el servicio a las personas y, principalmente, en el Sector Público en el que el euskera puede ser desde obligatorio a un mérito relevante.
- b) **MEDIA.** Aquellos grados cuyos egresados desarrollen su actividad en el

servicio a las personas y, principalmente, en el Sector Privado en donde en función del mercado o la empresa el euskera puede reforzar la empleabilidad del egresado.

- c) **BAJA.** Aquellos grados con un mercado laboral más abierto a mercados internacionales.

#### B. Demanda

Atendiendo a la encuesta sociolingüística en la que conocemos con detalle cuanto alumnado habla euskera y muestra su interés por matricular en euskera (ver [Tabla 3](#) del diagnóstico). La condición es que los grupos docentes en euskera puedan cumplir con los criterios establecidos en las directrices para la ordenación de las enseñanzas oficiales de la UPNA. En este sentido, aquellos grados en los que la proximidad es baja, si la demanda es suficiente se puede plantear la oferta.

#### C. Situación actual/objetivo

A la hora de establecer el objetivo de créditos es importante conocer el punto de partida, es decir, el número de créditos que se ofertan en cada uno de los grados. Para establecer el objetivo al que queremos llegar, se ha tomado como referencia la escala establecida en el Decreto 47/2012,

**Tabla D1.** Exenciones relacionadas con estudios oficiales universitarios cursados en euskera.

Estudios en euskera	Requisito adicional	Créditos específicos de formación lingüística en euskera	Exención de acreditación de los niveles equivalentes a
48 ECTS	TFE en euskera	12 ECTS	C 1
84 ECTS		12 ECTS	C 1
114 ECTS		6 ECTS	C 1
144 ECTS			C 1
Título de Doctor (tesis escrita y defendida en euskera)			C 2
Grado en Estudios Vascos o Grado en Filología Vasca			C 2
Grado en Traducción e Interpretación con lengua vasca como lengua A			C 2

**Nota 1:** los créditos ECTS requeridos podrán obtenerse de un único título de Grado o de la suma de los créditos correspondientes a un único título de Grado y a un único título de Máster Universitario.

**Nota 2:** en los casos en los que la realización en euskera del Trabajo Fin de Estudios no sea requisito adicional, los créditos correspondientes al mismo tendrán un valor doble a la hora de su cómputo para el logro del total de los créditos ECTS de la primera columna.

de 3 de abril, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera, de la Comunidad Autónoma Vasca (Tabla D1). Si bien este aspecto todavía no está regulado normativamente en la Comunidad Foral de Navarra, se está trabajando actualmente en un proyecto de Decreto Foral de exenciones similar al anterior.

En la Tabla D1 se muestran los requisitos que deben cumplir quienes estén en posesión de un título universitario oficial para obtener la exención de la necesidad de acreditar los títulos y certificaciones lingüísticas en euskera equivalentes a los niveles C1 y C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. En aquellos títulos oficiales dónde se

superen el límite superior de 144 créditos, el alumnado no deberá realizar ninguna formación adicional para poder opositar en la Comunidad Autónoma Vasca. En aquellos títulos donde no se alcanza el límite de 144 créditos, el alumnado deberá complementar su formación con cursos técnicos de euskera en los niveles que se muestran en la Tabla D1. En ausencia de una normativa propia foral, estos límites serán los utilizados para establecer los créditos objetivo a implementar en cada grado de la UPNA. En aquellos grados en los que la proximidad es más alta, y la demanda suficiente, se pueden establecer objetivos más ambiciosos, como por ejemplo alcanzar un escalón por curso. En otros grados con proximidad media, pero siempre con demanda suficiente, el ritmo de crecimiento puede ser más lento.

## 2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

### 2.1. DOCENCIA

### 2.2. PROFESORADO

### 2.3. MATERIALES DOCENTES

### 2.4. FORMACIÓN

En todo caso, como objetivo prioritario, se considera que todos los grados con proximidad alta o media y demanda suficiente alcancen el mínimo de 48 créditos que permiten conseguir la exención de acreditar el nivel C1 con la defensa del TFG en euskera y cursando

12 ECTS de complementos de formación lingüística en euskera. En la [Tabla D2](#) se presentan los objetivos en ECTS a implementar en los grados de la UPNA en los próximos dos cursos académicos y la escala de la exención a la que podrían acogerse.

**Tabla D2.** Propuesta de ECTS en euskera a implementar en los grados de la UPNA.

Grado	OFERTA EN EUSKERA				ECTS objetivo 2023/2024	Exención C1 ECTS
	2018/19	2019/20	2020/21	ECTS ofertados 2021/2022		
Economía	84	114	126	<b>120</b>	<b>120</b>	114
Administración y Dirección de Empresas	108	126	126	<b>132</b>	<b>144</b>	144
Ingeniería Informática	42	42	42	<b>42</b>	<b>48</b>	48
Ingeniería en Tecnologías Industriales	102	102	105	<b>105</b>	<b>114</b>	114
Ingeniería en Tecnologías de Telecomunicación	42	42	48	<b>36</b>	<b>48</b>	48
Ingeniería Eléctrica y Electrónica	72	72	72	<b>72</b>	<b>84</b>	84
Ingeniería Mecánica	108	108	108	<b>108</b>	<b>114</b>	114
Ingeniería Biomédica	36	42	42	<b>30</b>	<b>30</b>	
Ingeniería en Diseño Mecánico	0	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	
Maestro en Educación Infantil	369	369	363	<b>387</b>	<b>387</b>	144
Maestro en Educación Primaria	375	375	375	<b>399</b>	<b>399</b>	144
Sociología Aplicada	60	60	60	<b>54</b>	<b>66</b>	48
Trabajo Social	72	72	72	<b>144</b>	<b>144</b>	144
Historia y Patrimonio	-	0	24	<b>54</b>	<b>84</b>	84
Derecho	36	36	42	<b>60</b>	<b>84</b>	84
Relaciones Laborales y Recursos Humanos	18	18	18	<b>18</b>	<b>18</b>	
Enfermería	18	24	30	<b>30</b>	<b>84</b>	84
Psicología	-	0	0	<b>0</b>	<b>48</b>	48
Medicina	-	0	0	<b>0</b>	<b>0</b>	
Fisioterapia	6	6	0	<b>0</b>	<b>48</b>	48
Ingeniería Agroalimentaria y del Medio Rural	69	66	66	<b>66</b>	<b>84</b>	84
Innovación de Procesos y Productos Alimentarios	27	24	30	<b>30</b>	<b>48</b>	48
Ciencias	0	0	12	<b>12</b>	<b>12</b>	
Ciencias de Datos	0	0	6	<b>6</b>	<b>6</b>	
Biotecnología	0	0	12	<b>12</b>	<b>12</b>	
	<b>1.644</b>	<b>1.698</b>	<b>1.779</b>	<b>1.917</b>	<b>2.226</b>	

Nota: El desglose de la tabla no incluye la oferta de euskera de grupos internacionales y programas dobles.

## 2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

### 2.1. DOCENCIA

### 2.2. PROFESORADO

### 2.3. MATERIALES DOCENTES

### 2.4. FORMACIÓN



En la Tabla D2 se muestra el objetivo de oferta de créditos en euskera hasta el curso 2022/2023. En relación a este objetivo, se deben hacer dos consideraciones. Los objetivos a los que se compromete el plan son los créditos mínimos que la universidad pretende alcanzar en los próximos dos cursos. Esto significa que pueden existir circunstancias como, por ejemplo, una demanda suficiente en grados de baja proximidad que puede ser atendida como, de hecho, ya ha ocurrido en los grados del ámbito de las Ciencias en el curso 2021/2022. Del mismo modo, un aumento del número de estudiantes euskaldunes en grados como Medicina o Economía obligarían a ajustar, al alza, dicha oferta.

## DOC2. Implementación de la planificación

A la hora de concretar la oferta de asignaturas en euskera, desde el Vicerrectorado de Enseñanzas se marcarán dos directrices dirigidas a favorecer la secuencialidad de los estudios en euskera:

1. que los nuevos créditos en euskera se oferten, preferiblemente, en los cursos iniciales, de forma que el alumnado pueda ir completando semestres y cursos en un mismo idioma;

2. que, preferiblemente, se oferten materias enteras, de forma que el alumnado, por ejemplo, no curse Matemáticas I en euskera y Matemáticas II en castellano.

Dentro de los créditos ECTS que se vayan a ofertar en euskera, se incluyen los TFG y las prácticas externas. Creemos que avanzar en la oferta en euskera en este ámbito es fundamental para que el alumnado que opta por estudiar en los grupos de euskera pueda completar sus estudios universitarios en euskera, más allá del aula.

## DOC3. Impulsar proyectos de innovación educativa en euskera

Con el fin de mejorar la calidad de la docencia en euskera y su adaptación a las nuevas herramientas y metodologías docentes, el objetivo DOC3 pretende impulsar proyectos de innovación docente en los que, de forma transversal, se incorporen estas metodologías y herramientas en las asignaturas en euskera. Es importante resaltar que los proyectos de innovación educativa (PINNE) de la UPNA se canalizan a través de equipos docentes por lo que desde la Sección de Planificación Lingüística se puede actuar como elemento aglutinador y coordinador.

### 2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

#### 2.1. DOCENCIA

#### 2.2. PROFESORADO

#### 2.3. MATERIALES DOCENTES

#### 2.4. FORMACIÓN

## Profesorado

### ■ Objetivos

- **PROF1.** Estabilización plantilla (perfiles lingüísticos).
- **PROF2.** Apoyar e incentivar la nueva oferta en euskera.
- **PROF3.** Impulsar la realización de TFE y Tesis en euskera.

### ■ Descripción

**PROF1.** Estabilizar la plantilla

El primer objetivo del eje de profesorado es poder contar con un número suficiente

y estable de docentes que puedan impartir docencia en euskera. Para ello, desde el Vicerrectorado de Profesorado se pretende diseñar un procedimiento para establecer los perfiles lingüísticos en los concursos de contratación de profesorado, de manera que garanticen la estabilidad en la oferta de estudios en euskera. En este sentido, es importante destacar que la incorporación del perfil de euskera en los concursos más reciente ha experimentado un aumento muy notable en los últimos años (**Tabla P1**).

**Tabla P1.** Plazas de profesorado con perfil lingüístico euskera.

	2019/2020	2020/2021	2021/2022
TU	1	0	7
No permanentes	26	33	32

En ese sentido, es imprescindible que el profesorado que accede a la UPNA con plazas con perfil lingüístico imparta el máximo número de créditos en euskera. Para ello, desde el vicerrectorado competente en materia de profesorado se regularán una serie de requisitos de obligado cumplimiento. Así:

- Se exigirá que el profesorado que acceda a plazas con perfil imparta prioritariamente docencia en euskera (sin perjuicio de que imparta docencia en castellano si con la docencia en euskera no cubre su CAAD).
- Los Departamentos se comprometerán a cubrir la docencia en euskera

preferentemente con profesorado a tiempo completo.

- En los supuestos en los que no haya docencia en euskera, para convocar una plaza con perfil lingüístico será necesaria la aprobación en la oferta docente de al menos 6 créditos en euskera a impartir por el/la docente que obtenga la plaza.
- Se ofertarán TFE en euskera, tal y como se indica en el punto PROF3.

### **PROF2. Apoyar e incentivar la nueva oferta en euskera**

La oferta de nuevas asignaturas es siempre un laborioso y exigente proceso en el que el profesor debe emplear tiempo y esfuerzo para preparar materiales, actividades, evaluación, etc. En el caso de las asignaturas en euskera este proceso puede requerir un esfuerzo adicional, fundamentalmente, por la falta de materiales docentes como libros de texto, ejercicios o exámenes en euskera. El objetivo PROF2 pretende facilitar este proceso de implantación de asignaturas en euskera a través de dos mecanismos. El primero, computando un 20% más en el POD durante los dos primeros cursos en los que se imparte la asignatura, medida que ha entrado en vigor el curso 2021/2022. Segundo, apoyando desde la unidad de técnica del euskera la traducción y corrección de los textos docentes que se utilizan en el aula.

### **PROF3. Impulsar la realización de tfe y tesis en euskera**

La realización de los TFE en euskera resulta especialmente adecuado para consolidar el lenguaje técnico y conseguir que el alumnado profundice en el idioma. Para ello resulta conveniente que el profesorado que hubiera accedido a la UPNA con una plaza con perfil lingüístico oferte todos los TFE abiertos a la posibilidad de que sean realizados en euskera, de manera que el alumnado pueda escoger entre realizarlos en euskera o en castellano.

La estabilidad y la calidad de la docencia en euskera depende, en el medio y largo plazo, de que egresados e investigadores jóvenes decidan comprometerse con la carrera académica. Uno de los primeros pasos y quizás el más relevante en cuanto a la captación de talento es la realización de la tesis doctoral. En este sentido, el objetivo PROF3 pretende también buscar mecanismos para que se lean tesis en euskera o, en su defecto, doctorandos euskaldunes no abandonen el idioma en el proceso de realización de su tesis. En este sentido, se plantea estrechar la colaboración con EDONA y los institutos de investigación para que, tanto en la oferta formativa, como en la concesión de ayudas, se tenga presente la necesidad de reforzar la presencia y accesibilidad del euskera.

## **2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS**

### **2.1. DOCENCIA**

### **2.2. PROFESORADO**

### **2.3. MATERIALES DOCENTES**

### **2.4. FORMACIÓN**

## Materiales docentes

### ■ Objetivos

- **MAT1.** Publicación de libros académicos en euskera.
- **MAT2.** Creación de web de materiales docentes.
- **MAT3.** Creación de materiales docentes audiovisuales.

### ■ Descripción

#### **MAT1.** Publicación de libros académicos en euskera

Uno de los objetivos prioritarios de este plan es garantizar la calidad de la docencia en euskera. Para ello, es primordial que el alumnado disponga de materiales suficientes y de calidad con lo que poder avanzar en el proceso de aprendizaje. En el Plan Director anterior, se inició el proceso para editar libros en euskera, de forma que, en un plazo razonable, la UPNA puede disponer de una colección accesible para los estudiantes. En el anterior periodo, se estableció el formato y la imagen corporativa de la colección. También se publicó el primer libro de la colección. En los próximos años, el objetivo MAT1 es avanzar en la publicación de más libros, tratando de llegar al mayor número de áreas de conocimiento posible. De la mano

de este objetivo, se pretende también potenciar la imagen de la Universidad a través de la divulgación de esta colección a estudiantes de otras universidades e institutos, por lo que se pretende consolidar la presencia de la UPNA en la Feria de Durango u otras ferias del libro vasco.

#### **MAT2.** Creación de web con materiales docentes

La publicación de un libro académico es un largo, laborioso y costoso, proceso que, sin duda, merece la pena, pero, en muchas ocasiones, no es viable. En muchas asignaturas, el profesorado y alumnado trabajan sobre materiales docentes que no tienen la entidad de un libro pero que son de gran utilidad para el desarrollo de la docencia. En los últimos años, la Sección de Euskera ha traducido muchos documentos de este tipo que, a día de hoy, están accesibles en MiAulario para el alumnado de la asignatura. Sin embargo, muchos de estos valiosos documentos se pierden, por ejemplo, cuando el profesor abandona la Universidad o tienen una difusión limitada, por ejemplo, no son accesibles a otros profesores, estudiantes de otras universidades o futuros estudiantes de la universidad.

El objetivo MAT2 pretende, por un lado, unificar el formato de estos documentos, dotándoles de un registro y código reconocibles. Por el otro, hacerlos accesibles al público en general, creando una web organizada por áreas. La web de la UPV/EHU [ikasmaterialak euskera](#) puede servir de referente. Es más, el escenario ideal para desarrollar este objetivo sería crear una única web centralizada en la que las universidades que ofrecen enseñanzas en euskera alimenten con sus textos un único banco unificado. Para ello, se pretende explorar la posibilidad de colaborar con la UPV/EHU en este ámbito.

### **MAT3. Creación de materiales docentes audiovisuales**

Como hemos apuntado en los objetivos MAT1 y MAT2, uno de los grandes hándicaps para la docencia universitaria en euskera es la falta de materiales académicos. Si ésta es una realidad en los materiales escritos, el déficit es, si cabe, más evidente en el caso de los materiales audiovisuales. Esta carencia, siendo importante, no ha sido fundamental hasta la pandemia de COVID-19 cuando las herramientas digitales y online han complementado, si no suplantado, el formato clásico de clases presenciales y materiales escritos. Es por ello que, de la mano del CSIE, con el objetivo MAT3 se pretende dar un impulso a la creación de materiales audiovisuales en euskera, apoyando técnicamente y ofreciendo formación instrumental y lingüística.

## **2.4**

# **Formación**

### **■ Objetivos**

- **FOR1.** Curso de tecnificación anual y online.
- **FOR2.** Cursos de euskera profesional por ámbito.
- **FOR3.** Optativa de euskera de Navarra.

### **■ Descripción**

#### **FOR1. Curso de tecnificación**

A partir del próximo curso, desde la Sección de Euskera se ofertará un curso de tecnificación para toda la comunidad universitaria. Es un curso anual en el que se abordarán cuestiones relacionadas con el uso correcto del euskera en distintos ámbitos. Este curso se impartirá de forma telemática, combinando sesiones asíncronas con sesiones síncronas en las que se realizará el seguimiento del aprendizaje. La vocación de este curso es la de ofertarse de forma gratuita a toda la comunidad universitaria, sin descartar la posibilidad de incorporar a algún experto en cuestiones más específicas. La idea es que el curso se diseñe e imparta con recursos propios.

2  
**EJES Y  
OBJETIVOS  
ESPECÍFICOS**

2.1.  
**DOCENCIA**

2.2.  
**PROFESORADO**

2.3.  
**MATERIALES  
DOCENTES**

2.4.  
**FORMACIÓN**

## **FOR2.** Cursos de euskera en el ámbito profesional

La idea es ofrecer cursos de euskera diseñados para mejorar su uso en diferentes ámbitos profesionales. En la actualidad, la mayoría de los cursos de formación son generalistas y ordenados por niveles. Sin embargo, es evidente que las necesidades lingüísticas van a depender en gran medida de la actividad profesional, por lo que entendemos que esta formación especializada puede ser de gran utilidad. Además de la educación, donde sí existe una oferta más específica, en otras áreas como la sanitaria, el derecho o la administración de empresas pueden ofertarse cursos atractivos que pueden ser de interés más allá de la comunidad universitaria.

## **FOR3.** Optativa de euskera de Navarra

Inciendo en el objetivo de enriquecer y diversificar la oferta de formación en euskera, se plantea la oferta de una asignatura optativa de euskera de Navarra. Inicialmente dirigida a los grados en Maestro en Educación Infantil y Primaria, tiene por objeto estudiar los elementos diferenciales del euskera que se habla en la zona vascofona de Navarra, con el fin de que los futuros maestros y maestras conozcan sus elementos más diferenciales. En el futuro, se puede estudiar la posibilidad de ofertar esta asignatura optativa en otros grados.

### 2 EJES Y OBJETIVOS ESPECÍFICOS

#### 2.1. DOCENCIA

#### 2.2. PROFESORADO

#### 2.3. MATERIALES DOCENTES

#### 2.4. FORMACIÓN

# Seguimiento del Plan

El seguimiento e implantación del Plan se realizará bajo la coordinación de la Dirección de Planificación Lingüística y la Sección de Planificación Lingüística dentro de las actividades propias del Vicerrectorado de Enseñanzas. La Comisión

de Planificación Lingüística recibirá un informe anual en el que se informará del grado de cumplimiento de cada objetivo y se establecerán los mecanismos para lograr su plena ejecución. La ejecución del Plan se coordinará con centros y departamentos.

INTRODUCCIÓN

**1** DIAGNÓSTICO:  
EUSKERA EN  
LA UPNA

**2** EJES Y  
OBJETIVOS  
ESPECÍFICOS